

THE YOKOHAMA SPECIE BANK Ltd.

Reconquista 80

U. Telef. 416 y 4288 Avenida
Casilla de Correo No. 652

Buenos Aires

當座預金 年壹分
 小口當座預金 年四分
 定期預金 三月以上六月迄 年四分
 六月以上 年五分
 円貨預金
 横濱本店勘定円貨定期預金
 但し預け当目利息より引去
 六ヶ月以上 年六分
 郷里送金
 取扱者為替相場三換等送金致し
 (最近相場は概欄ナリマス)
横濱正金銀行
 ブエノスアイレス支店
 レコンキスタ街八十番
 電話番番早ウチオン
 アベニダ四二六八
 全 四二八八

要爾了時報

PERIODICO SEMANAL
EN JAPONÉS
REDACCION:
USPALLATA 981 Bs. As.

G. YOSHIO SINYHA

REPRESENTACIONES
Especialidad en Sederias

Galeria Guemes Esorit. 457
(Entrada San Martin)
U. T. 6290, Av. Interno 190
Buenos Aires

Iida y Cia Ltda
(TAKASHIMAYA)

IMPORTACION y EXPORTACION EN GENERAL

UNICOS AGENTES DE
FUJIKAWA ELECTRIC CO. LTD.

CALLE CERRITO 254/56

U. T. 3419 MAYO Bs. Aires

購讀料 一月一元
 三月二元
 六月四元
 一年八元
 發行所 水野勉
 一ノノ街九八一
 亞爾了時報社

BAR Y RESTAURANT

"BRITANICO"

U. T. 2818 Retiro Reconquista 320

ESPECIALIDAD EN COKTAILS

TEA ROOM CON ORQUESTA

全般都合より、本店日本食料品
 部を左記に特約して相変り
 皆様に活用して頂きます
 トクマシ街 一〇九九番
 カフエ 東京市内
 尚今度新築山に到着致し、
 特別安値で表上します
 夏季営業時間
 午前八時三十分迄
 午後三時三十分迄
東京食料品店

Fujisaki & Cía.

**LAVALLE 1268
BUENOS AIRES**

Unión Telef. 0519 Mayo

インテリ
通関手続人

ENRIQUE MOREIRA

Despachante de Aduana
Importación y Exportación

RECONQUISTA 144
Escritorio 21 y 22
U. T. 3883 avenida

MATSURA TRADING CO. LTD.



IMPORTADORES
Artículos generales del Japon

Casa Principal: 52 BENTEN DORI
YOKOHAMA
LLAVALLE 541, Escritorio 107
BUENOS AIRES
U. T. 31, Retiro 0985

MIGUEL LAICO

MAIPÚ 234
U. T. 33 Avenida 1164

通関手続人
ミゲル ライク

FABRICA de MUEBLES de BAMBÚ
— PE —
IKUJI SAEKI

VENTA
AL
POR MAYOR
Y
AL DETALLE



ESPECIALIDAD
EN MUEBLES
PARA NIÑOS
Y VESTIBULOS

CALLE COCHABAMBA 1300 Bs. AIRES

**Farmacia
LA VICTORIA**

La que vende más
barato y atiende mejor
a los japoneses
PATRICIOS 1600

日本金舗
ニ特列大
熱強致シ
マス
ハトリス
一六〇番
藥舗

**FARMACIA
DE
MIGUEL POLAK**
Químico Farmacéutico
M. GARCIA 400
esq. Patricios
U. T. 2827 B. Orden

末廣亭
前藥屋
値銀が安
品類がヨ
大評判入

**LA ARTISTICA
CARPINTERIA MECANICA
TORNERIA Y FABRICA
DE SILLAS
DE TODAS CLASES
de PANTANO Hnos.**

Se hacen instalaciones en general,
muebles de todos estilos, antiguo
y moderno, ascensores arañas,
tapicería y escaleras de lujo etc.

Juan Jaurés 350 U. T. 1216 Mitre

本多兄弟商會
JIRO HONDA Y Hno.

IMPORTADORES DE ARTICULOS
GENERALES DEL JAPON

PIEDRAS 534
Buenos Aires

Dir. Telegráfica HONDA Bs. As.
U. T. 2281 Avenida

Bazar "Osaka"
Calle Olavarría 672

大坂屋山元栄治
荳所道具
食器・玩具
ほか品各種
同胞各位に
特に直販を勉
めたいと志す
御遠方の方は
御座います
大依見計ら
い下さりませ
致しませう
向近郊の方は
名刺等敬歩
き方御座り
下さりませ

本多兄弟商會
事務所は日本入會事
務所より半丁の処に在
ります。日本人各位に
特種な藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテスデオカ
ホントニニ

FARMACIA
Circuitos de Obreros
DE
SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
U. T. 5527 B. ORDEN
Av. Montes de Oca No. 322

HOTEL SKANDINAVIEN
— 〇 —
1558 - LIMA - 1564

RESTAURANT A LA CARTA
PRECIO FIJO
1.20 m/n.
sin BEBIDA

お食事したる。アラサ
システマの林と
ふがめア、天女とかが
乙女等の奏する日本
音楽をワグナーの時
遠来の吾人をして
うたひしませう
したしませう
と云ふ願ひ
ホホ遊と!

**VENTA
DE BILLAR
"BRUNSWICK"**

ブルンスウィック印
ビヤール式
取次販賣員
日本人諸君に限り何
れも買取りませう本
元ノ賣價より本
内分割り致しませ
内化ノマルノビヤール
モ取次販賣員と
S. KODAMA
CORRIENTES 3156 Buenos Aires
U. T. 62, Mitre 8826

FLORERIA JAPONESA
Maison Butter Fly
Y
PABELLON DEL CHOCOLATE AGUILA

芝原新平商店
日本花店
ツクシ街一五三六
電話マヨ一五三一
蝶屋商店
コリス街八三三
電話マヨ六二〇三
アキラ茶店
動物園内
電話ハレル
店主御面會ハ前ハ
日本花店或ハ蝶屋面
店午後ハアキラ茶店
モテ

亞爾然丁時報

北米と南米

怒濤

北米合衆國の將來は南下である。羅丁並米利加と其業農中のものと其金の智識力及生産力を移殖して之を北米化し、モノの大統領十年の長計を實現し西半球に支配せんとする。...

実行の如き其一例である。又各國同盟の如き北米が進入し、其重きをなす。要するに北米合衆國は其の重鎮である。此れを国力充溢の時である。此れを利用して南米に抜く可き方針は南米の三大強國A、B、Cの懐柔策である。...

東京電報

東京市大火

六日東京電報に依れば、東京市の北部小石川より日暮里方面に於て大火あり。...

幾内颶風

十四日東京電報に依れば、四日東京電報に依れば、田代町の龍巻来りて、...

本州の山火事

十三日東京電報に依れば、数日來本州に山林火事頻々として起り、二日間は六ヶ所に至り、...

守和島丸生存者

十六日東京電報に依れば、去る十日長崎の西方五十哩の海上に於て眼見し、...

二月の中輸出入

輸入 二億八千五百万円、輸出 一億六千五百万円

明日の野球戦記事

参頁に在り

人事

伊藤清藏博士、十四日出武、ロイヤルホテルに投宿、武、ロイヤルホテルに投宿、市より出武、当分滞在、移轉した人、岩崎四郎氏左記に、Mentribler (1747)、松井亮介氏左記に、B. N. Kite 2511

海員とあつて日本行を希望せらるる方は左記へ申込め、かゝるまじき、四下下、八七三、電話、一五二七、(アモンブル)

正金送金相場、日貨百円に付、正貨百七、二十、廿日現在

日會總會

新任領事の歓迎會を兼た

日會は来る廿九日(日曜)午後五時半より市内ロドリゲス下街高田番ヲリス相互経済會館に於て新任領事坂本龍起氏歓迎會と兼た會定期總會と左記の如く順序を以て開き、事には、

開會の辭
會務報告會計報告會費報告會則改定提案及説明と會費の討議

會費の提案(前以て松田書記に申し置きを候宣とする由)

右移つて新任領事の歓迎會に移る。尚余興として最近公使館着の活動寫真農産物復製年表の光景映寫の討議あり。

邦商の領事歓迎會と日本貿易協會の創立

日商貿易協会は従事する邦商は去る拾七日夜バヤハガ子入に於て新任領事坂本龍起氏歓迎の晩

餐會を催した。宴終つて一月は日商貿易促進に就て意見と交換し目的遂行の爲め、ブエナスアイレス日本貿易協會と稱する商業機關を創設した。当夜出席せるは左記の人々であつた。

正金 商船代表 浅岡商務官

代理 高島屋、山田商會、大洋貿易商會、松浦商會、藤崎商會、加藤合名會社、瀧波商店、安東商會、五藤商店、本多兄弟商會の各代表及、藤葉、高橋の諸氏、理事は、藤葉、高橋、濱田の氏當選せられた。日商事務所は當分藤葉會社内に假設し協會の事務を取扱ふ由。

庭球俱樂部

秋季トーナメント

日本庭球俱樂部は去る拾四日よりA、Bの二組に分ち秋季トーナメント舉行四月四日以後終了の筈にして、全日午後當島投與式を兼ねて茶話會を催す由。

野球團

ピクニツク

豫報の如く野球團主催の

大ピクニツクは十五日日曜キルメス河畔レタスランスポーツ場に於て催された。十戦を勝つて常の健闘振りをして一躍亞國球界の重鎮とあつた選手諸子の感奮の意味もあつたので、非常な人気を呼び、参加するもの内外要約百人、銀河の冷風にもよく揚柳の下に音楽はつれて踊り狂ふもの、キヤチホルに余念もなすもの、或はボールの泡より高き吐息、煽りもあつた。又水泳に参馬

服地冬物沢山到

着致しませした例、依り同胞諸子は精々勉強致しませから相乗うず御用命御引立の程土願ます。

市内チヤカゴ街七六三

片山洋服店

明日の野球戦

米船ウエトルムヨウと試合

に各自好む趣に趣き喜々として遊み、試れ積日の勞苦を忘る。正午近く諸井公使は大谷通訳官夫妻、浅岡商務官代理、井又、浦部両書記生を隨行去場せられ、亞國名物アードや日本婦人の優しい手についた料理の数々に舌打ふらした。下り選手や野次連と親しく談笑せられた。特に右田氏の十八年前の邦人生活状態の回顧談も熱心傾聴せられた。食後午前四時のヨロギラム両ハ線り送られた。有水氏奇贈の福引に服、花、飲、食、了、薄暮散會した。尚公使、リ、代、と、金、五、十、の、券、附、ありつた。

明廿一日(日曜)午後五時半よりブエナスアイレスのラフランカ運動場に於て米船ウエトルムヨウと對戦あり。同船は昨年十月廿二日同運動場に於て我軍に廿九対八の惨敗を喫した。我軍は今日同運動場に於て新チームを組織し、前回の惨敗を挽回し、勝利を収めんと意欲に燃えている。昨十五日(日曜)にはY.M.C.A.の運動場に於て同チームと米船ウエトルムヨウと戦ひ、廿八対六の大捷した。また、チヤカゴのオールドは四回戦ひ全勝の成績を残して居る。

これは明日の會戦は極めて興味ある試合にて、蓋し白熱の大試合と推測するに難くない。

選手諸君は勝にまじり、健康及び敵陣を紛砕せよ。鷹様園諸子は秋序ある声援を以て我がチームを激励せよ。在留同胞、明日の日本野球戦を見道してはかりぬ。

今印将西油

特價販賣

一樽ニニソコ五十五仙

申込所

コレヒエテス街一二三四

菊丸内、野球の守ぬ。

第三選手の試合

対ヒムナシア軍

来月廿一日ヒムナシア俱樂部の第三選手と我軍、赤武選手試合ハヌーネス、取ク、ラ、サ、ア、ア、の、カ、ン、チ、ヤ、に、於、て、拳、行、し、決、定、

日會總會の 前に立ちて

ライオン

(一)

喧嘩好きだと誤解されは困る、拙い筆の先は正しく女性の且正義と胡麻との区別がハッキリせぬ。公衆の面前で遠慮の放屁を堂々黒白と争ふ如に眞の日本男子の意氣があるはありか。

(二)

年来の胡麻も今度の總會が愈々終りだ。ライオン先生の鋭い牙とあの巖大前脚とは長々良交に粉しく居た狼群とて片々端から粉砕せしむるに済まぬ。この時泣く声も大いなく、おれが混合して変な気分一杯に居る會場の凄光景が今も想像されて居る。

(三)

昨年の總會には座長といふ名を彼を引渡りては「闇黒を照らす

道理で通らぬ場所だ」と途方もない怪しい大看板を振りまわし無理矢理に最も尊い言論の自由を壓迫して得意であった日會の中堅藤松君も今年はこの度泣かされるに定まつて居る。

(四)

ライオンの猛襲と聞いて周章狼狽一方ならぬ幾ら血眼はあつたか、狗の群を狩り集めた時でもは所謂秦王の防胡萬里の城の罵だ、美食も心なほ焦り、罵り忌ルが又忍然として去る。大猫の帯だ。狩り集めた大猫同志が「ヨリ、ニヤク」と死んだ手づかり様があるはと懐き出すに定まつて居る。

(五)

進むも死、退くも死、この恐ろしい死と死との間に板挟みになつて苦悶するある後負諸君の現在の境遇には誰だつて同情する様し本はと云へば自分達の撒いた種子、実らなく恐ろしいものは因果應報だ。
南無阿彌陀佛々々 (終)

日會役員選挙に臨んで

二宮喜俊

如何なる會合も其の強固たる團結と共同一致を以て其の趣旨を貫徹し進歩発展するに非ざれば、徳望高き中心人物を必要とする事は疑はれぬ。恰度良材と求むるには眞直無偽の幹があらねば、其の周囲に良材も枝葉も附き纏つて後初めて期待を全する筈である。

私は今度の役員選挙に就て少くも狼狽したるは一体平の會員中何人が最も適任者であるか、と眞實に考へたからである。で、残念にも今日まで出て人を知識の機会を有しなかつたので唯かつ今日死んだ選挙用紙と白い投票送せを引出して、度々目に會員を導き、彼と探したもので自分から無責任千萬に呆れるを得ないであらう。この私の様な會員が他にほかに断言出来ぬと思ふ。そして他人様の様に冷淡な目で期待だけは大きか折角自分の

選挙した役員の弱點を探さず、とせり、其の無能を先鋒は叫ぶ様事はふりたうらうめ、騎兵補佐無能攻撃は或る程度まで必要である、併し其の前に團體の重大責務の適任者と選ぶ事を知るべきである。私は書記殿の進言に依つて最近一月以前までの會費納附済みであり、選挙権の所持者もあると知つたが、某日私に選挙をやらせると考へる人が果して会則の定むる台費納附者でないか否か知りたうである。

要するに名譽虚栄心に基く選挙運動は絶対避くべき、會員相互の理解一致を目的とする或種の機関誌(會報)若しくは印字新聞を全うし擴張してこれに當るは得策とて各種の集會に出席して人と相識するの機会を有し、い愛會者としての人物紹介を提議するべき事を切望する次第である。(完)

野球應援歌

見よや日本の健闘男子
見よや日本の野球団
腕も振れば此の時ぞ
振へ振へ!!!

フーリー、スロー、
プレート、プレート、日本

御下宿

高砂

會席即料理

目定即期

教しませ

タカアリ街

一二五六番

(三階)

絹江

梅子

日會汽船會社
日本郵船會社
川崎汽船會社
市内五丁目
富崎商店
巴田七三六(ハツ)

時事漫言家 七子氏に問ふ

二宮喜俊

「漫言」は美しき汚れた薄
時題目の陰 せせり隠れ
場所と頼む七子氏の時事漫言
に頭痛を感ずる時を要しに強
が出来る様ふ神速で遊ばはるが御
直者ふる舌とペンが走り滑る序
と御願すもして批評家と以て
自認する、貴族の過日未御覧
表の備録文中左記に列記する全
王の文字の委しき理由説明並指
導不明の明確なる御高見を登
表して其の責任を完結せられ、然
るに唯空言説否 兼て家と
折角の博識多識の貴族七子
氏の流石は当然脱れ得るべき
思召しませし。

無意味に回春解明解記と拒
絶する様ならば、むしろ後前通
り沈黙を守り去程九らるる方が
貴族の為であり時報愛読者の
為である事を覚知せられよ。
願はば鋭敏に磨かされたる及
物と小兒に與ふる如き先陣を
懸け只徒らに舌を懸け勿れ。
夏の夜の政軍のふたりと、狂人の
吠え立ては安眠を害するもの外他
に幾干の社會に益する事ある
かと思思れおされたいものあり。

七子君に口呈す

高橋盛二

君曰く「在亞三州俱樂部」
云々書行燈ありと君の批評
は中々其の論が甘い。然らば君は
此の書行燈を夜行燈とすの
技能ありや否や余は疑はざる
を得ぬものがある。
然らば君言はん「余は三州俱
楽部に非ず何ぞ俱樂部の
進退に關係あり」と

Alquilo sala con
balcon amueblada a
matrimonio, a uno o
dos caballeros. Buena
pension. Rivadavia 1979
2.º Piso

時感一束

在ロンドン市 晋齊生

- しめて見たらどうだ。
凡そ世の中の事は他人の弱
点に能く目につくもの短を
罵りながらそのものであるが自分
は心も形も居るが人に果て
付く人は少い。
- 七子君、君は言行一致を尊
ぶが、真の勇者は、
余は君を疑ふ。果して君が
思ふ如く時を感明するの能力
ありや。
- 伊東君農技の椅子を去
つて以来奇策縦横諸
種の起業を劃策して
富を日ふし、三鬼を逃すふく
んは天下の好子腕。
- 東京君伊東君の向を展ら
ん為か益々益々務む。西
策士沈思健脚能く最後
の益を得るべきものあり。
- 江田時事社長健在、
豪語「白く大足葉の前
には大基礎三平所要あり
と事の有否は別として其の
勇氣は社中」。
- 上原君も自ら天下無類の
大思慮ありと痛論するも
のど商賣に振り回され使定
の士論評もそのあり。真
疑何れか問題の人。
- 銘酒月桂冠を取り寄せ
たは処大要評判がよろし
う御座りませう。無くならぬ
中折米相馬御座り味の程
願上げませう。
- コトシテ大衝三益 菊
- ◎ 實業提使能く自會誌を
飾りし天野君も指切切
あり。新米の松田君も寫実の
士加ふるに語学は造詣深し
聞く、日会の現時意を安ん
で可。
- ◎ 横濱君勇退して日会役員
過去の立場を辨明して余す
怨み一痛快。
- ◎ 非を見て攻むるは可、針小の
事実を棒大に誇る張難

CHACABUOCO 768

堅牢無比
スタイルの
優美
ふるは
片山の
洋服
限り
チカゴッ街
七六三番

日本料理
末廣亭
ハトリシオス
拾九番
古川金三郎

CAFE TOKIO

MERCEDES F C O Calle 20 esq. 25 U. T. No. 191

JUNIN F C P Calle V. Gandini y Rivadavia Unión Telefónica No. 198

LUJAN F C O Calle San Martín No. 185 Unión Telefónica No. 100

CAFÉ THE JAPAN

General Hornos 16

U. T. 4540 Buen Orden

BAZAR "TOKIO" de HIDAKA Y NAKAKOJI 6839 RIVADAVIA 6843 U. T. 5744 FLORES
東京雑貨店
仲山高井管

CAFÉ NAGASAKI

PUEYRREDON

975

U. T. 8001, MITRE

日本めしや
各種鐘詰瀬沢山
取アツクえり有リキ
市辨多配運致ルキ
カロスノマリニ街
七四九

日本料理
各種料理仕出し
各宴会所用
松田清市
各種日本料理
松田清市
出産増礼等
祝の餅大勢強
法文に心

CAFÉ TOKIO de Hoshida Hnos. Tucumán 1099

カエ
東京
星田
兄弟

Bar, Restaurant y Billares

伊東金五郎
五十嵐俊次
松山水太郎

Tintoreria Japonesa
EL TOKIO de C. MIYAZAKI URUGUAY 1033 U. T. 1947 PLAZA SUC. MENDOZA 2480 U. T. 2819 BELGRANO BUENOS AIRES

ふかぬき
染物
宮崎惟光

BAZAR JAPONESA DE Irritzuki y Usui 1876 - RIOJA - 1876

日本雑貨店
入月武
白井和則

CAFÉ LA JAPONESA

BOEDO 827

BAZAR "TOKIO" de TOMARI y KUSHIMA Cabildo 2257 U. T. 3088 Belgrano
東京雑貨店
貴山身共管

"La Fratinola" Café, Bar y Billares de Carlos Gutierrez Patricios 1 al 5 U. T. 780 Buen Orden

早稲
運手
浦原の
市原
五郎

DR. RABINOVICH MÉDICO CIRUJANO CALIFORNIA 169 U. T. 21 - 0940 Barracas

内外科
婦人科
産科
泌尿科
カネル
一六九
ドニル
云ハク

CAFÉ TOKIO

Calle Córdoba 373 Suc. Calle Córdoba 493

Bell Ville Pcia. Córdoba
中村助
鶴原
山口吉

Almacen, Shipchandler y Bar de José Tomisaki

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" HERNANDARIAS 1544 UNION TELEFONICA 21, Barracas 1736 BUENOS AIRES

電話ウツ
電信番号
コト三サキ



富崎商店
船泊御用商
雑穀白米酒類
用食料品全部新鮮
シ当店信保丸良原價
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リス。

犬も喰ふモノハ昔カラ夫婦喧嘩
三種ノ居テ新婚當時ホウモ時代
ハ兎ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云フモハ實際犬猫喰フモノハ此
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ兎
不共テ中八九迄ハ此下ノ家経済上
向題カ先元原因様ニ思ヒテ私ハ此
事アルヲ察シ数年以來夫婦和合業
モノヲ販賣シ居テ然シ決テ此有
リコト変テモハアリヤセ即チ家庭内
ニ於テ善クテ経済ヲ要スモノ食料
品アリテ又精潔品等何程高價
モ家庭経済ヲ脅シテアリヤセ即チ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研考ヲ怠ラズ
ニテ下テ非常ニ経済ヲ生活スル様
ニナリマス。

犬も喰ふモノ?

Dr. KAKUJI KATAI

TALCAHUANO 428 dep. B
U. T. 6076, Libertad

時人會顧問齒科醫師
片井格次
一般治療時間
午前九時 午後六時迄

BAZAR "TOKIO"

DE T. ARIMIDZU
Ventas al por mayor y menor
CASA CENTRAL: TRIUNVIRATO 478 al 500
Unión Telef. 0127 Chaorita

東京雜貨店
有水 藤太郎

味噌
醬油 釀造
アウトラリア街
一〇一〇番
雜穀食料店
西坂母貝太

金澤寫真館
PHOTO KANAZAWA
Tucuman 1136
U. T. 0792 Mayo
3408 Rivadavia

Sun Life Assurance Company
Of Canada
Bartolomé Mitre 519
U. T. 2092, Avda
BUENOS AIRES
林其太郎
特約代理店
電話一〇二二番
エルナンデス

THE JAPAN BAR

25 de mayo 424 al 37

紫衣ハ
バタクリン及ビ
コスモホリタン劇場ノ
前ニテマイシラ小女音楽
團が遠来ノ諸君ヲ旅
情ヲアゲサス
チアパンバー
ミラシシデマール街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永徳
共營

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"

de Jesus Lopez Castro
generos extranjeros de alta novedad
990 - Belgrano - 990
U. T. 3112 RIVADAVIA

カストロ洋服店
時人會顧問 致謝
於4月20日の方折セリ

Dr. J. P. MUNZINGER
Médico Cirujano
178 LIMA 188
U. T. 1154 RIVAD.
BUENOS AIRES

ドイツ病院 醫師
日本人會顧問
ドクトル
ムンシガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南阿及ビ
新嘉坡經由
要綱ニハ海向
合ハセ下サイ
郵船會社
グエスアイリス
代理店
LAMPOR & HOLT Ltd.
Sarmiento 433 Buenos Aires

日方式料理 並 市下宿
菊水
コリエンテ入街 二三四
特ニ月夜ノ方ニ
中食ハ洋食
夕食ハ日食
トレテ更レ上ゲテ
北島